

历史人物传记译注

诸葛亮·庞统

中 华 书 局

历史人物传记译注

诸葛亮 庞统

选自《三国志》

沙宗复 译注

中 华 书 局

1983年·北京

历史人物传记译注

诸葛亮 庞统

沙宗复 译注

•
中 华 书 局 出 版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京石景山区中华书局印刷厂印刷

•
787×1092毫米1/32·23/4印张·39千字

1983年11月第1版 1983年11月北京第1次印刷

印数 00,001—34,500册

统一书号: 11018·1249 定价: 0.24元

前 言

三国时代著名的政治家和军事家诸葛亮，是一个家喻户晓的历史人物。早在刘备三顾茅庐之际，他就以千古传诵的“隆中对策”博得刘备的充分信赖，从此他便成为刘备的言听计从的主要谋士。当曹操南征荆州，刘备处境极端困难时，诸葛亮挺身而出，赶到柴桑，劝说坐观成败的孙权下决心联合刘备，共同抵抗曹操，终于取得了赤壁之战的辉煌胜利。接着刘备在诸葛亮的帮助下，又乘胜夺取了荆州南部四郡，结束了漂泊半生的生涯，开始有了一个立足点。过了五年，诸葛亮又带领张飞、赵云等人进入蜀地，配合刘备攻打成都，又夺得了益州。刘备称帝后，委任诸葛亮为丞相。刘备去世后，诸葛亮受遗诏辅助后主，身兼多种要职，成为蜀国举足轻重的人物。他对内励精图治，平定了南中地区的叛乱，对外主动同孙权修复友好关系，结成同盟。公元227年，诸葛亮亲率大军北驻汉中，给后主上了一个表章，即脍炙人口的《前出师表》，次年春天便开始了为期七年的伐魏战争。公元234年秋天，他终因积劳成疾，病死于五丈原。

作为一个政治家，诸葛亮向来被人们看作是一个开明

的贤相。他能够爱护百姓，严明法度，裁减冗官，讲求信用，宣扬公道，赏罚分明。对于各项大小事务，都要求办得准确有效，对于各级政府人员，也力争做到使他们各得其所。他所制定的政治路线，在他生前和他死后的一段时间里，基本上得到贯彻，使蜀汉王朝保持了大约三十年政治清明的局面。

对于诸葛亮的军事才能，人们的看法并不十分一致。比如陈寿就认为诸葛亮缺乏实战经验。不过，历史上绝大多数人认为诸葛亮仍不失为一个卓越的军事家。他不仅重视对军队的训练，还特别强调军队的纪律，他的军队纪律严明，武艺熟练。他本人对兵法很有研究，尤其对于古代阵法有创造性的运用和发展。他所改进的连弩装置以及设计的木牛、流马等运粮工具，都表现了他的高度智慧。至于伐魏战争的失败，那是由魏蜀二国力量极其悬殊这一客观情势所决定的，决不能以军事上的失败来否定诸葛亮的军事才能。

诸葛亮的个人品质，一直受到人们的称赞。封建统治者特别褒奖他“忠于一姓”的封建道德，并对他的“鞠躬尽瘁，死而后已”的精神啧啧赞叹。由于诸葛亮严于律己，作风民主，赏罚分明，生活俭朴，他也同样受到人民的爱戴和怀念。杜甫《蜀相》诗中写到：“三顾频频天下计，两朝开济老臣心。出师未捷身先死，长使英雄泪满襟。”可算是对诸葛亮政治生涯的高度概括，也表达了后人对他资志以殁的

无限惋惜心情。诸葛亮之所以这样深入人心，也不可否认有着《三国演义》这篇著名历史小说的影响。应该承认，明清以后的人们对诸葛亮的了解，大多是从读《三国演义》，听三国故事，看三国戏开始的。但小说和戏剧中所塑造的诸葛亮形象，毕竟同历史上真实的诸葛亮有所不同，因此我们认为把《三国志·诸葛亮传》注译出来，让读者能够加以比较取舍，还是一件有意义而又饶有兴味的事。

庞统也是刘备的一位谋士。他的仕宦经历比诸葛亮要复杂得多，开头任南郡功曹，隶属刘表委任的南郡太守；赤壁大战后，周瑜接管了南郡，庞统便成为周瑜的功曹，因而在周瑜死后得以送丧到东吴；刘备从孙权手中借得南郡（俗称借荆州）以后，庞统又归附刘备。庞统跟随刘备，只有五年时间，主要功绩是协助刘备攻打益州，不幸在包围益州最后一个外围据点——雒县时中箭而亡。庞统为人坦率，敢于直言，喜欢褒贬人物，善于出谋献策，可是他同刘备的君臣关系，远不及诸葛亮、法正同刘备之间那样融洽。在耒阳县令任上，因“在县不治”而被刘备撤了职；在涪城献三计时，刘备也只采用了他的“中计”；最使庞统尴尬的是在涪城庆功宴会上，他由于直言而同刘备闹翻，差点弄得不欢而散。《三国演义》里也为庞统描绘了一个巧献连环计的情节，那完全是罗贯中的虚构。

本书取材于1959年中华书局出版的新式点校本《三国志》。在注释方面，笔者对于各种专有名词力求做到详尽，而

对于词语的解释则只求简明，有时也作点有关史事的补充。在翻译方面，力求忠实于原著，实在必要时才添加若干词句。必须说明的是，《诸葛亮传》的注释，参考了他人一些成果，尽管如此，书中错误不妥之处仍所不免，敬希读者予以指正。

沙宗复

一九八三年五月

目 录

诸葛亮传(原文及注释)	1
译意	47
庞统传(原文及注释)	67
译意	75

诸葛亮传

诸葛亮字孔明，琅邪阳都人也^①。汉司隶校尉诸葛丰后也^②。父珪，字君贡，汉末为太山郡丞^③。亮早孤^④，从父玄为袁术所署豫章太守^⑤，玄将亮及亮弟均之官。会汉朝更选朱皓代玄^⑥。玄素与荆州牧刘表有旧^⑦，往依之。玄卒，亮躬耕陇亩^⑧，好为《梁父吟》^⑨。身長八尺^⑩，每自比于管仲、乐毅^⑪，时人莫之许也。惟博陵崔州平、颍川徐庶元直与亮友善^⑫，谓为信然^⑬。

【注释】①琅邪：又作瑯邪，王国名，政区同郡，辖境相当今山东半岛东南部，治所在开阳（今山东省临沂市北）。阳都：县名，故城址在今山东省沂南县。②司隶校尉：汉时京畿一带的监察官，职务同于州刺史，但地位威权均比别部刺史大得多，凡京官贵戚犯法者以及京畿各郡的奸猾豪强均能纠弹。东汉后期，威权尤重。诸葛丰：字少季，西汉元帝时任司隶校尉，为人刚直，不避权贵。外戚许章奢侈不法，诸葛丰欲加收捕，因而触怒元帝，被废为平民。三国时，魏征东大将军诸葛诞，蜀丞相诸葛亮，吴大将军诸葛瑾、诸葛恪，都是他的后代。③太山：又作泰山，郡名，辖境相当今山东省淄博市以南，平邑县以北，肥城县以东，沂源县以西地区，治所在奉高（今山东省泰安市东北）。郡丞：郡太守的主要属官，协助太守综理一郡的政

务。④孤：古时幼年死父谓之孤，同现代所谓的孤儿（父母双亡），意义有所不同。

⑤从父：古时伯父、叔父皆称为从父。按，这里指的是叔父，见后陈寿《上诸葛氏集表》。袁术：汝阳（今河南省商水县西北）人，字公路，东汉名臣袁安的后代，四世三公，家世显赫。初为虎贲中郎将，董卓专权后，他逃亡南阳，据有其地。后屡遭曹操、袁绍的攻击，遂率余众割据扬州（实际控制区域仅为今安徽省江淮之间）。建安二年（公元197年），称帝于寿春（今安徽省寿县），号仲家。穷奢极侈，民不聊生，称帝不到二年，就被曹操所破，颠沛病死。署：委任。豫章：郡名，辖境相当今江西省全部。孙策控制豫章后，另立庐陵郡，豫章郡境逐渐缩小。治所在南昌（今江西省南昌市）。太守：郡的最高行政长官，负责处理一郡的民政、监察、司法以及选举等事务。

⑥朱皓：一作朱皓，字文明，籍贯不详。东汉末年任豫章太守。推诚待人，遂被徐州牧陶谦叛将笮融所诈杀。

⑦荆州：汉武帝所置十三刺史部之一，辖境约当今湖北、湖南两省以及河南、贵州、广东、广西四省的一部分，治所原在汉寿（今湖南省常德市东北），刘表任荆州牧时，移治襄阳（今湖北省襄樊市）。牧：即州牧，官名。汉武帝设十三州部，原为监察区，不是行政区。长官称刺史，秩位不高。成帝时，改刺史为牧，虽然秩位由六百石提高为二千石，但仍然是监察官。光武帝又改州牧为刺史。灵帝后期，再置州牧，并提高牧的地位，使其居于郡守之上，成为一州的军政长官。于是州部也失去监察区的意义，成为仅次于中央的大行政区了。刘表：高平（今山东省邹县）人，字景升，东汉宗室。少为名士，与范滂、张俭齐名。初平元年（公元190年）任荆州刺史，后改称荆州牧。刘表为人外宽内忌，优柔寡断，在袁曹的战争中，他拥众自保。曹操彻底击溃袁绍势力后，便积极准备南征荆州。建安十三年（公元208年），曹军未至，表已病死，其子刘琮遂率众投降曹操。旧：旧交，老交情。⑧耕：“耕”的

异体字。 隄：同堦。 隄亩：指田地。 ⑨《梁父吟》：“父”或作“甫”，古歌谣名，内容多忧世伤时。传说诸葛亮曾用该曲调填了一首诗，对春秋末年齐景公“二桃杀三士”一事表示感慨不平。又顺帝永和年间，张衡出任河间相，郁郁不得志，作《四愁诗》，中有句云：“欲往从之梁甫艰”，表达自己愿意辅助贤明有德的君主，但又怕为小人谗言所阻隔的矛盾心情。梁甫是泰山脚下的小山名。诸葛亮在未遇刘备之前，抱着“苟全性命于乱世，不求闻达于诸侯”的处世态度，不甘心明珠暗投，怕造成政治上的失足，因而喜欢吟诵《梁父吟》。

⑩八尺：汉代一尺当今市尺六寸九分，八尺约当今市尺五尺五寸多，合一·八四公尺。

⑪管仲：名夷吾，字仲，颍上（颍水之滨，相当今河南省中部至安徽省西北部一带）人，春秋初年的著名政治家。由其友鲍叔牙推荐，被齐桓公任命为卿（即后来的相），进行一系列政治、经济、军事方面的改革，积极发展生产，大力扩充军备，遂使齐国由弱转强。又帮助齐桓公用“尊王攘夷”的口号，多次盟会诸侯，使齐桓公成为春秋时的第一个霸主，被尊称为“仲父”。今存《管子》一书，虽系后人托名而作，但颇能反映管仲的思想。

乐毅：灵寿（今河北省灵寿县）人，战国中期著名将领。燕昭王时任亚卿，率军击破齐国，连下七十多城，解除齐国对燕国的长期威胁，因功封昌国君。燕惠王即位，中齐国反间计，改用骑劫为将，乐毅便逃亡到赵国，后客死于赵国。

⑫博陵：郡名，辖境相当今河北省安平、深县、饶阳、蠡县、安国等县地，治所在博陵（今河北省蠡县南）。 崔州平：安平（今河北省安平县）人，名不详，字州平，东汉末年避乱荆州，与诸葛亮过往甚密。按，博陵崔家世居显职，而史书却无崔州平仕宦的记载。

颍川：郡名，辖境相当今河南省宝丰县以东，鄆城县以西，密县以南，舞阳县以北地区，治所在阳翟（今河南省禹县）。 徐庶：颍川郡人，字元直，出身贫寒。东汉末年避乱荆州，与诸葛亮等人为友。后归刘备，乃推荐

诸葛亮。曹操在长阪击破刘备时，俘获了徐庶的母亲，徐庶被迫投奔曹操。后在魏官至右中郎将、御史中丞，魏明帝时病死。按，与诸葛亮交游的士人，除崔州平、徐庶二人外，尚有石韬（字广元）、孟建（字公威）、司马徽（字德操）等人。⑬信然：确实如此。

时先主屯新野①。徐庶见先主，先主器之，谓先主曰：“诸葛孔明者，卧龙也②，将军岂愿见之乎③？”先主曰：“君与俱来。”庶曰：“此人可就见，不可屈致也。将军宜枉驾顾之。”由是先主遂诣亮，凡三往，乃见。因屏人曰④：“汉室倾颓⑤，姦臣窃命⑥，主上蒙尘⑦。孤不度德量力，欲信大义于天下⑧，而智术短浅，遂用猖蹶⑨，至于今日。然志犹未已，君谓计将安出？”亮答曰：“自董卓已来⑩，豪杰并起，跨州连郡者不可胜数⑪。曹操比于袁绍⑫，则名微而众寡⑬，然操遂能克绍，以弱为强者，非惟天时，抑亦人谋也。今操已拥百万之众，挟天子而令诸侯⑭，此诚不可与争锋。孙权据有江东⑮，已历三世⑯，国险而民附，贤能为之用，此可以为援而不可图也。荆州北据汉、沔⑰，利尽南海⑱，东连吴会⑲，西通巴、蜀⑳，此用武之国，而其主不能守㉑，此殆天所以资将军㉒，将军岂有意乎？益州险塞㉓，沃野千里，天府之土㉔，高祖因之以成帝业㉕。刘璋闇弱㉖，张鲁在北㉗，民殷国富而不知存恤㉘，智能之士思得明君。将军既帝室之胄㉙，信义著于四海，总揽英雄㉚，思贤如渴，若跨

有荆、益，保其岩阻^①，西和诸戎^②，南抚夷越^③，外结好孙权，内脩政理^④；天下有变，则命一上将将荆州之军以向宛、洛^⑤，将军身率益州之众出于秦川^⑥，百姓孰敢不箪食壶浆以迎将军者乎^⑦？诚如是，则霸业可成^⑧，汉室可兴矣。”先主曰：“善！”于是与亮情好日密。关羽、张飞等不悦^⑨，先主解之曰：“孤之有孔明，犹鱼之有水也。愿诸君勿复言。”羽、飞乃止。

【注释】①先主：即刘备。陈寿撰《三国志》，以魏为正统，故吴、蜀二国皇帝皆称为“主”。刘备，涿县（今河北省涿县）人，字玄德，东汉远支皇族，蜀汉王朝的建立者，公元221—223年在位，死后谥曰昭烈皇帝。幼贫，与母贩鞋织席为业。东汉末年起兵，参与镇压黄巾军的战争。在军阀混战中，曾先后投靠公孙瓒、陶谦、曹操、袁绍和刘表，飘泊了大半生。后采用诸葛亮联孙抗曹的主张，于建安十三年联合孙权，大败曹操于赤壁，遂乘胜占据荆州，随后又夺取益州和汉中地区，力量逐渐壮大。公元221年称帝，建都于成都，国号汉，年号章武。次年为关羽复仇而大举攻吴，在彝陵之战中大败，不久病死于白帝城。新野：县名，今河南省新野县。建安六年（公元201年），刘备南下投靠刘表，刘表命刘备驻军于新野，北拒曹操。②卧龙：比喻隐居的俊杰。裴松之注引《襄阳记》曰：“刘备访世事于司马德操。德操曰：‘儒生俗士，岂识时务？识时务者在乎俊杰。此间自有伏龙、凤雏。’备问为谁，曰：‘诸葛亮明、庞士元也。’”又《庞统传》裴注引《襄阳记》曰：“诸葛亮明为卧龙，庞士元为凤雏，司马德操为水镜，皆庞德公语也。”③将军：建安元年（公元196年），曹操曾表荐刘备为镇东将军。岂：虚词，表示商询语气。④屏（bǐng）：亦作摒，逐退。

⑤倾颓：倾、颓原义皆为倒塌，这里喻危亡、衰败。 ⑥姦臣：同“奸臣”。窃命：盗用皇帝的名义以号令天下，即指“挟天子以令诸侯”。 ⑦主上：即汉献帝刘协。灵帝死，少帝刘辩即位，封刘协为陈留王。董卓专权后，废少帝，立刘协为帝。刘协先后为董卓、李傕和曹操所挟持，是一位傀儡皇帝。延康元年(公元220年)，曹丕代汉称帝，他被废为山阳公，共在位三十年。魏明帝青龙二年(公元234年)死去。 蒙尘：旧指帝王流亡在外，蒙受风尘。自初平元年(公元190年)至建安元年(公元196年)，前后七年，汉献帝被迫辗转于洛阳、长安之间。 ⑧信：同“伸”。 ⑨遂用：于是，因此。猖獗：狂肆。 ⑩董卓：临洮(今甘肃省岷县)人，字仲颖，本为凉州豪强。灵帝时任并州牧。公元189年，率兵入洛阳，废少帝，立献帝，把持朝政。曹操与袁绍等起兵反对，他挟持献帝西迁长安，自称太师。为人残暴专横，曾下令纵火焚烧洛阳周围数百里，使京畿地区受到严重破坏。后为王允、吕布设计诛死。 ⑪跨州连郡者：指据有数州或数郡的军阀。当时曹操占据兖州、豫州(今山东省西南部、河南省东部)，袁绍占据冀、青、并三州(今河北省中南部、山东省东北部、山西省全部)，公孙瓒占据幽州(今河北省北部)，公孙度占据辽东(今辽宁省南部)，陶谦、吕布先后占据徐州(今山东省东南部、江苏省北部)，袁术占据扬州，董卓、李傕等先后占据司隶(今陕西省东部、河南省西部)，刘表占据荆州，孙策、孙权兄弟占据江东(今长江以南东部)，刘焉、刘璋父子占据益州(今四川、云南、贵州三省)，韩遂、马腾占据凉州(今甘肃省)，张鲁占据汉中(今陕西省南部)。 ⑫曹操：谯县(今安徽省亳县)人，字孟德，小名阿瞒，三国时著名政治家、军事家和诗人。东汉末年，在镇压黄巾起义中，逐步扩充兵力。初平三年(公元192年)，占据兖州，诱降青州黄巾军，建成一支能征惯战的“青州兵”。公元196年，迎汉献帝都许(今河南省许昌市)，用献帝名义发号

施令，先后削平吕布等割据势力。建安五年（公元 200 年），又在官渡之战中大破袁绍，逐渐统一了中国北方。公元 208 年，进位为丞相，并率军南下荆州，被孙、刘联军击败于赤壁。后封魏王，曹丕称帝后，被追尊为武帝。他执政期间，积极推行一系列政治改革，实行屯田，兴修水利，对北方社会经济的恢复和发展有一定作用。精兵法，著有《孙子略解》、《兵法接要》等书。他的诗歌气魄雄伟、慷慨悲凉，散文风格清峻质朴，有《曹操集》传世。 袁绍：字本初，袁术兄，本为袁逢之子，出继伯父袁成。初任司隶校尉，与外戚何进谋诛宦官，事泄，何进被杀，袁绍等便乘乱杀尽宦官。董卓专权后，他逃奔冀州，号召各地牧守联合进攻董卓。后又在军阀混战中，逐渐占据冀、青、幽、并四州，成为当时最大的割据势力。袁绍为人刚愎自用，好谋寡断，终于被曹操击败，建安七年（公元 202 年），忧恨病死。 ⑬名微：声望低贱。按，汝南袁家四世三公，门生故吏遍天下，是东汉后期官僚大地主的政治代表，袁绍凭借这个显赫家世而为士大夫所拥戴。曹操的父亲曹嵩虽官居显要，但因是宦官曹腾的养子，当时是被人歧视的，所以曹操的声望比起袁绍要低贱得多。 众寡：兵力薄弱。 ⑭诸侯：原指西周、春秋时所封的各国国君，这里指东汉末年的各地军阀。

⑮孙权：即吴大帝，富春（今浙江省富阳县）人，字仲谋，三国时吴王朝的建立者，公元 229—252 年在位。东汉末年，继其兄孙策据有江东六郡。公元 208 年，联合刘备，打败曹操。后又袭取荆州，杀死蜀将关羽。彝陵战役中大败刘备。黄龙元年（公元 229 年），称帝于武昌（今湖北省鄂城县），国号吴，随后迁都建业（今江苏省南京市）。孙权在位期间，曾大规模派人航海，加强对夷州（今台湾省）的联系；又设置农官，实行屯田；并在山越地区设立郡县，促进了江南土地的开发。但由于赋役繁重，刑罚残酷，不仅人民经常起义，而且统治集团内部关系也极为紧张。 江东：今长江下游以南地区，包括苏南、

皖南和浙江省等地，因长江在芜湖和南京之间作南北流向，故称芜湖、南京以东地区为江东。

⑩三世：意指三个统治者。孙坚开始经略江东，死后传位于长子孙策，孙策先后占据丹阳、吴郡、会稽、庐江、豫章和庐陵六郡。孙策死后，又传位于二弟孙权。

⑪汉沔：即汉水和沔水。二水实为一水，发源于今陕西省宁强县，北流至勉县南，称沔水；又东南流经汉中市，始称汉水；再东流进入湖北省，在今武汉市进入长江。

⑫南海：郡名，辖境相当今广东省大罗山以南，珠江三角洲以东地区，治所在番禺（今广州市）。又今天的南中国海，西汉以后称为南海。按，这里的南海，实际代指交州。交州兵备极弱，控制荆州便可南面坐收交州之利。

⑬吴会（*こぶ*）：吴郡和会稽郡。吴郡辖境相当今江苏省大茅山以东的苏南地区，以及浙江省的北部一带，治所在吴县（今苏州市）。会稽郡辖境相当今浙江省东部和南部以及福建全省，治所在山阴（今绍兴市）。按，这里的吴会，即泛指孙吴占据的江东一带，亦即汉时扬州的绝大部分。

⑭巴蜀：巴郡和蜀郡。巴郡辖境相当今四川省旺苍、綦江一线以东的川东地区，治所在江州（今重庆市北）。蜀郡辖境相当今四川省大渡河以东，北川、彭县以西，松潘县以南，石棉、峨边县以北地区，治所在成都。按，这里的巴蜀，即泛指刘璋占据的益州地区。

⑮其主：指荆州牧刘表。

⑯殆（*だ*）：大概。

⑰益州：汉武帝所置十三刺史部之一，辖境相当今四川省折多山、云南省怒山和哀牢山以东，甘肃省武都县至两当县一线以南，陕西省汉中地区直到湖北省保康县西北一带，以及贵州省中西部等地区，治所屡次变更，最后移治成都。

险塞：地形险要，易守难攻。

⑱天府：指自然条件优越，形势险固，物产富饶的地方。

⑲高祖：即刘邦，字季，沛县（今江苏省沛县）人，西汉王朝的建立者，公元前202—前195年在位。初任秦朝泗水亭长，陈胜起义时，他起兵响应，自称沛公。公元前206年，他率军

攻占咸阳，推翻秦朝统治。同年，项羽入关，他被封为汉王，占有汉中、巴蜀等地。以后同项羽展开长达五年的楚汉战争，前202年，终于战败项羽，建立汉朝。在位期间，先后消灭韩信、彭越、英布等异姓诸侯王，积极发展农业生产，命萧何制定《汉律》九章，为西汉王朝奠定了统治基础。

②⑥刘璋：字季玉，竟陵（今湖北省天门县西北）人，继其父刘焉为益州牧。建安十六年（公元211年），迎刘备入蜀，使击张鲁。不久刘备回军攻成都，他开城出降，被安置在荆州南郡。

闇：同暗，昏庸。②⑦张鲁：字公祺，丰县（今江苏省丰县）人，天师道（即五斗米道）创立者张道陵之孙。初平二年（公元191年），张鲁受刘焉派遣，率徒众攻占汉中。刘璋任益州时，张鲁不服从，遂割据汉中。所建政权具有农民政权性质，前后约三十年，使汉中地区成为东汉末年比较安定的地区，关中人民迁往汉中的有数万家。建安二十年（公元215年），曹操进攻汉中，不久张鲁降操，被任为镇南将军，封阆中侯。②⑧殷：繁盛。存恤：存问抚恤，爱惜的意思。

②⑨胄：后代。按，刘备是西汉景帝之子中山靖王刘胜的后代。

③⑩总揽：广泛招纳。③⑪岩阻：指形势险要的地方。③⑫诸戎：泛指散居在益州西部的少数民族。③⑬夷越：泛指散居在益州南部和西南部的少数民族。③⑭脩：同修。政理：政治。

③⑮上将：古时高级武官的泛称。宛（yuàn）县名，今河南省南阳市。宛城是由荆州通往洛阳的必经之地。③⑯洛：东汉都城洛阳，今河南省洛阳市。③⑰秦川：秦岭以北的渭水平原，今陕西中部和甘肃东部地区。川即平野。③⑱孰：谁。③⑲箠食（chuí）：用竹篮盛着饭，用瓦壶盛着酒。语出《孟子·梁惠王下》：“箠食壶浆，以迎王师。”

箠：竹制或苇制的圆形篮子，常用来盛食物。③⑳霸业：常用来与“王业”对称。用仁义臣服天下叫王业，用武力征服天下叫霸业。

④①关羽：俗称关公或关帝。字云长，解县（今山西省临猗县）人，